



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-4**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-4**

under the

pris en vertu de la

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2010-12)**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2010-12)**

Filed January 18, 2010

Déposé le 18 janvier 2010

Regulation Outline

Sommaire

Citation. 1
 Definitions. 2
 Act — Loi
 party — partie
 shared generation facility agreement — convention de
 participation dans une installation de production
 Shared generation facility agreement. 3

Titre. 1
 Définitions. 2
 convention de participation dans une installation de production
 — shared generation facility agreement
 Loi — Act
 partie — party
 Convention de participation dans une installation de production. . . 3

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Generation Facility Agreement Regulation - Municipalities Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared generation facility agreement. (*partie*)

“shared generation facility agreement” means an agreement entered into under the authority of subsection 111.2(3) of the Act. (*convention de participation dans une installation de production*)

Shared generation facility agreement

3(1) In this section, “shared activity” includes any of the following activities:

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility; and
- (b) the use or sale of the electricity generated at a generation facility.

3(2) A shared generation facility agreement may be entered into with respect to

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility by a municipality or a rural community,
- (b) the construction, ownership or operation of a generation facility within or outside the territorial limits of a municipality or rural community, and
- (c) the use or sale of the electricity generated at the generation facility.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les conventions de participation dans des installations de production - Loi sur les municipalités*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« convention de participation dans une installation de production » Convention conclue en application du paragraphe 111.2(3) de la Loi. (*shared generation facility agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Partie à une convention de participation dans une installation de production. (*party*)

Convention de participation dans une installation de production

3(1) Dans le présent article, « activité partagée » comprend l’une quelconque des activités suivantes :

- a) la construction et l’exploitation d’une installation de production ainsi qu’en être le propriétaire;
- b) l’utilisation et la vente de l’électricité produite à une installation de production.

3(2) La convention de participation dans une installation de production peut être conclue à l’égard de ce qui suit :

- a) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production par une municipalité ou une communauté rurale;
- b) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production dans ou hors les limites territoriales d’une municipalité ou d’une communauté rurale;
- c) l’utilisation ou la vente de l’électricité produite à l’installation de production.

3(3) A shared generation facility agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide for the shared activity and may include the terms of reference with regard to this delegation.

3(4) A shared generation facility agreement may include provisions with respect to the following:

- (a) a description of the shared activity covered by the agreement;
- (b) how the shared activity shall be administered;
- (c) who shall administer the shared activity;
- (d) the area in which the generation facility shall be located;
- (e) who shall generate the electricity;
- (f) the manner in which the electricity shall be generated;
- (g) how the electricity generated may be used;
- (h) who shall use the electricity generated;
- (i) how the electricity generated shall be sold;
- (j) who the electricity generated shall be sold to;
- (k) how the revenues of the shared activity, if any, are to be used and shared;
- (l) how the capital and current costs of the shared activity shall be paid, including the method of calculating the proportion of capital and current costs that shall be paid by a party;
- (m) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the shared activity;
- (n) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the shared activity;
- (o) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;

3(3) La convention de participation dans une installation de production peut déléguer à un comité, une régie ou une commission le pouvoir de prévoir les modalités de l'activité partagée et comprendre les paramètres de la délégation.

3(4) La convention de participation dans une installation de production peut prévoir des dispositions concernant :

- a) la description de l'activité partagée qu'elle vise;
- b) le mode d'administration qui encadre l'activité partagée;
- c) l'administrateur responsable de l'activité partagée;
- d) le secteur dans lequel sera établie l'installation de production;
- e) le producteur de l'électricité;
- f) le mode de production de l'électricité;
- g) la façon dont l'électricité pourra être utilisée;
- h) l'utilisateur de l'électricité produite;
- i) la façon dont l'électricité produite sera vendue;
- j) l'acheteur de l'électricité produite;
- k) le mode d'affectation et de partage des recettes de l'activité partagée, le cas échéant;
- l) le mode de paiement du coût en capital et des coûts réels de l'activité partagée, y compris le mode de calcul de la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer;
- m) la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer au titre de l'activité partagée;
- n) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels au titre de l'activité partagée;
- o) le taux d'intérêt qui pourra être exigé à l'égard de tout paiement en retard;

- | | |
|---|---|
| (p) during the term of the agreement, who shall own capital assets acquired under or in furtherance of the agreement; | p) pendant la durée de la convention, le propriétaire des actifs d'immobilisations acquis dans le cadre de la convention ou pour sa mise en oeuvre; |
| (q) the disposition of capital assets during the term of the agreement or on termination of the agreement; | q) l'aliénation des immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration; |
| (r) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement; | r) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration; |
| (s) amending, reviewing or terminating the agreement; | s) la modification, la révision ou l'expiration de la convention; |
| (t) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and | t) la résolution des différends entre les parties auxquels la convention pourrait donner naissance; |
| (u) any other matter agreed to by the parties. | u) toute autre question convenue par les parties. |

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés